



# 情繫 背兜帶

BELOVED  
TRADITION AND INNOVATION  
BABY CARRIER  
傳 統 與 創 新

 國立歷史博物館  
 輔仁大學觀光產業學系  
 麗嬰房  
 台灣紡織品工業協會  
 國立孫中山先生紀念堂  
 台元紡織股份有限公司  
 立耀紡織股份有限公司  
 捷登國際地產台灣辦事處  
 美諾社士伊有限公司  
 賴氏文教基金會

2016 02.02  
 2016 04.10  
 展覽地點：國立歷史博物館二樓展廳  
 (201、202、203 廳廳)

# 情繫背兒帶

## BELOVED

### TRADITION AND INNOVATION

# BABY CARRIER

傳統與創新

幾乎所有生物都有照顧幼小個體的本能，人類也不例外。襁褓中的嬰兒，總得要數年才能獨立。因此父母親總是加以提攜呵護，希望孩子能順利成長，並且設計出各種工具來攜帶並背負孩子，一方面提供安撫，一方面能空出雙手來從事各項工作。這些工具統稱為背兒帶，會隨不同的環境，發展出材質與樣式各異的應用型態。除此之外，製作者更運用刺繡、貼布或綴珠等不同技法為之裝飾，此類裝飾幾無例外都和孩子的健康幸福有關。母親手持針線，將對孩子的愛密密縫製在背兒帶上，這不僅是母親對子女最深的愛，也彰顯著背兒帶文化的三項核心元素：繁衍、祈福、保護。

本次展覽試圖結合學術、文化、藝術、產業進行跨界合作，由文物陳列延伸至藝術表現與文創產業。在展示規劃中，背兒帶文物單元由臺灣本土出發，呈現包含臺灣閩南、客家與原住民族的背兒帶文化與育兒習俗，更進而擴及中國西南地區及臺灣周邊之亞洲民族的相關文物。由背兒帶所啟發的藝術創作單元則包含由親子共同完成的「生命樹裝置藝術」及表現母親養育孩子之心路歷程的「愛的塗鴉」等。文創美學單元則呈現設計師揉合中國西南少數民族圖騰與時尚潮流元素所完成的童裝設計，將母親的愛注入服飾之中。

此次展覽，本館特別感謝輔仁大學織品服裝學系、麗嬰房股份有限公司、台灣碧波關懷地球人文協會、及國立臺灣史前文化博物館，不僅提供各單位珍藏多年的背兒帶文物共同展出，更熱心參與展場與圖錄之設計，豐富本展的多元面貌。希望本次展覽能陪伴觀眾由不同角度體會背兒帶所代表的人類文明與親子之愛，並且藉由此次展覽向所有的母親表達敬意。



### 生命樹裝置藝術

2015 / L278 x W854cm / 台灣碧波關懷地球人文協會 趙子瑩設計

Life Tree Installation Art

由碧波教室趙子瑩設計，結合二十個家庭完成的「生命樹裝置藝術」，作品從創意發想、工藝製作到拍攝完成，都是眾人合作的成果。為傳達萬物生生不息的祝願，我們以象徵種子的蓮蓬和松毬裝飾樹幹和樹枝；再掛上二十對親子攜手創作的羊毛氈吉祥物作品，揮灑才華夢想，也表達對家人的關愛。希望大家愛護地球，也以愛心和耐心灌溉家庭，讓每株幼苗都能紮根成長，成為一棵棵屹立天地、生機盎然的生命樹。



### 綴珠背兒簍

Beaded Baby Carrier

達雅克族 / 印尼加里曼丹北部  
L38 x W23 x H40 cm  
台灣碧波關懷地球人文協會 典藏

這件背簍主體以藤條編成，底部連結半圓形木質坐墊。背簍上以珠子、獸牙、鈴鐺、貝殼等裝飾，移動時會產生聲音，被認為可以嚇跑惡靈。

### 背小孩的婦女

臺灣原住民 / 臺灣  
林權助攝影 / 國立歷史博物館 典藏



### 蓮生貴子古錢紋刺繡背兒帶

Embroidery Baby Carrier  
with Lian Sheng Gui Zi and Coin Pattern

白族 / 雲南省大理市喜洲  
L43 x W399.5 cm  
國立臺灣史前文化博物館 典藏

本件背兒帶以紅、白色為主，其色彩造型仿自馬鞍型屋脊和粉牆畫壁的裝飾風格。蓮花童子、石榴百花的圖案有「蓮生貴子」、「多子多孫」的喻意。背兒帶下層是金錢滾繡球圖案，用色、構圖十分喜氣而熱鬧繽紛。



### 拼花幔被

Patchwork Baby Blanket

漢族(閩南) / 臺灣省宜蘭縣羅東鎮 1955年  
L91 x W89cm  
江涵真女士 提供

這件拼花幔被以向親友索討的毛呢剩料縫製而成，寓含新生兒「福納百家」之意。縫製者82歲的江林阿英女士，1954~1975年在羅東陸續生下9個孩子，如今三代同堂家族成員已達30位，可謂枝繁葉茂、子孫滿堂。它曾經沾滿汗水、口涎，留下歲月的痕跡，也記錄她和孩子的成长經歷，這是她的故事，也是那個年代的母親共同的珍貴記憶。

Almost all creatures have the instinct to take care of their young, so do human beings. It takes several years for a human baby to grow up and be independent. Hence, parents would do everything possible to care for and protect the children, wishing that they can grow up safely. Since ancient times, human beings have designed all kinds of tools to carry their young, providing comforts to the babies and freeing their own hands for other works. These tools, the so-called baby carriers, come in different materials and shapes to suit the climate and environment. While the decorations on baby carriers vary, there's one thing that connects them all, the thought of and the prayer for the health and wellbeing of the children. We can imagine how a mother will sew her love of the child on the surface of the baby carrier in the form of many auspicious signs. This not only represents a mother's deepest love for children but also embodies the three core element for the culture of baby carriers: fertility, blessings, and protection.

This exhibition is a border-crossing attempt to join academic, cultural, artistic, and industrial forces from the society. It goes beyond the simple display of objects and brings together artistic expression and cultural creative industry. The exhibition has three sections. The section of baby carrier artifacts start with Taiwanese baby carriers of Fujian, Hakka, and Indigenous types and covers relevant artifacts from tribes of Southwestern China and that of other Asian peoples from regions surrounding Taiwan. The section of artistic expression includes the Life Tree Installation Art created by children and parents together and the Graffiti of Love that touches upon a mother's experiences of raising her children. The section of cultural creative aesthetics displays how contemporary designers find inspiration from totems of Southwestern Chinese minority tribes and integrate these elements with contemporary fashion to create children's apparel that has the warmth of a mother's love.

For this exhibition, we would like to express our deepest appreciation to the Department of Textiles and Clothing at Fu Jen Catholic University, Ies enphants Co., Ltd., Big Ball Earth Care & Humanist Association of Taiwan, and National Museum of Prehistory; they not only provide their treasured collection of baby carriers for this exhibition but also enthusiastically participate in the design of galleries and catalogue, making this exhibition richer and more comprehensive. We hope this exhibition can accompany visitors to experience human civilization and parental love from different perspectives. With this exhibition, we would also like to express our reverence to all mothers.



### 數位應用服裝設計

Digital Creativity Applied to Fashion

2015 / 輔仁大學織品服裝學系 蘇旭瑋設計

「傳統即前衛」- 如何將科技與人文結合、豐富心靈，是本系列作品之主要創作理念。創作者從苗族織品中擷取靈感及設計元素，運用電腦針織提花及數位印花兩種技法，以織品圖文設計到服裝呈現。

國立歷史博物館  
National Museum of History



### 童裝設計—酷黑亮布系列

Children's Wear Design Inspired by a Baby Carrier with Geometric Patterns from Li-Ping, Guizhou

麗嬰房設計部提供

飾有蛙紋亮布背兒帶繽紛的色彩，對稱而有節奏感的幾何構圖，涵蘊了子嗣綿延，吉祥富貴孕育生命的美好意涵。以亮布為靈感來源，運用黑色壓光布料、黑皮質材為基底，搭配多彩的蛙形圖案，與釘線縫、拼貼出一系列的酷炫時尚童裝。

### 展場分區圖



共同主辦：國立歷史博物館、輔仁大學織品服裝學系、麗嬰房股份有限公司  
台灣碧波關懷地球人文協會、國立臺灣史前文化博物館  
贊助單位：台元紡織股份有限公司、立曜紡織股份有限公司、財團法人云辰文教基金會  
無錫技立印染有限公司、捷登國際地產台灣辦事處、顧氏文教基金會  
展覽地點：國立歷史博物館二樓展廳（201、202、203 展廳）  
展覽日期：2016.2.2~2016.4.10  
展覽開幕：2016.2.4（四）2:30pm

情繫  
BELOVED  
TRADITION AND INNOVATION  
BABY CARRIER  
傳統與創新  
背兒帶

2016 02.02  
2016 04.10